

АДОЛЬФ ТУРКИН (Таллин)

## КОМИ ГИДРОНИМИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ И ИХ УЧАСТИЕ В ТОПОНИМООБРАЗОВАНИИ

Для коми языка характерна развитая система наименования географических объектов. Древние коми отмечали каждый дифференцирующий признак объекта, например, река, текущая по открытой местности, называется иначе, чем река, протекающая по лесной чаще, или река, соединяющая два озера; лесное озеро именуется иначе, чем луговое и т. п. Возможно, эта необходимость в дифференциации, конкретизации географических объектов связана с хозяйственной деятельностью населения (охота, рыболовство и т. д.).

Данная статья посвящена этимологическому анализу некоторых гидронимических терминов-формантов. Структура статьи в параграфах факультативна и зависит от разных обстоятельств, но прежде всего от характера материала (частотности и вариантности термина, степени адаптации, сложности этимологической интерпретации и т. д.). Наиболее обычна следующая схема: количественная, ареальная и фонетико-морфологическая характеристика термина и его разновидности, этимологический анализ. Если этимология термина прозрачна, иллюстрационный материал ограничен: примеры из финно-угорских и других языков приводятся в таком количестве, какое необходимо для уяснения сути дела. Указывается на употребление данного термина во всех пермских языках. Если термин встречается редко или значительно адаптирован другим неродственным языком, то приводятся дополнительные факты с территории бывшего проживания народа коми. Обязательно даются случаи употребления соответствующего географического термина в роли гидронима. В отдельных случаях излагается история изучения термина. Для удобства анализа термины-форманты объединены в отдельные семантические группы.

### 1. Термины со значением 'вода — река — ручей'

1.1. В коми языках в самостоятельном употреблении *ва* обозначает 'вода; водный, водяной; мокрый, сырой', др.-перм. \**ya*. Со временем *ва*, расширив семантику, и в гидронимии стал употребляться в значении 'река'. Причем этим термином обозначаются относительно крупные реки, представляющие большой водный массив. Удм. *ву* 'вода'. Обще-перм. \**va* (? \**va*) (КЭСК 48). Соответствия имеются во всех финно-угорских и самодийских языках. Ур. \**wete*- сопоставляется с инд.-евр. \**wed*- 'вода' (КЭСК 48; SKES VI 1713—1715; MSzFE III 695—696).

Корреляция семем 'вода' — 'река' в финно-угорских языках обусловлена древнейшим синкретизмом понятий 'вода' и 'река'. Семантический переход 'вода' → 'река'.

Термин *ва* входит в состав следующих сочетаний: *ва дор* 'берег; местность, прилегающая к реке'; вв. вс. вым. иж. лл. печ. скр. сс. уд. *ва ныр*, нв. *ва нырд* 'струя, быстрина в реке'; уд. *ва йил*, *ва няйт* 'ил, нанос'; вв. вым. скр. сс. *вабергач*, уд. *вабергась* 'водоворот'; вв. уд. *ва туй* 'фарватер' (ССКЗД 35), вв. *вавож* 'приток реки' (ВВД 132); *ва визлач* 'быстрина' (Сав. 16; Шах. 6), сс. *вадзум* 'яма на дне реки', сс. *валяк* 'низкая густая трава на сырых лугах' (ССД 74), л. *ва кальеч* 'сыроватое место' (Поп. 374), *васöдін* 'сырое место' (КРС 79), скр. *ва чöжанин* 'пруд (мельничный)' (ПСД 227), *ва юксянін* 'водораздел', *ва усянін* 'водопад'; вв. печ. скр. *ва ямас* 'береговая полоса после спада воды; речной ил, остающийся от половодья' (ССКЗД 455), нв. *вайамас* 'полоса земли, обнажившаяся при спаде паводка' (НВД 102), *косва* 'мель, мелководье' (Сав. 95; Мих. 33); вв. *пламя ва* 'полая вода' (ВВД 180), уд. *пыльва* 'половодье' (ССКЗД 445), *ытва*, *ыджыд ва* 'половодье' (Шах. 67), уд. *вэж ва* 'большая вода'.

В коми языках гидроформант *-ва*, по всей вероятности, образовался после распада общепермского периода. Об этом говорит тот факт, что гидронимов на *-ва* на территории Удмуртии по существу нет. Гидронимы типа *Ва*, *Вавож*, *Вала*, *Кушва*, *Порва* (Атаманов 1984 : 178) нуждаются в дополнительном исследовании их морфологического состава.

Самостоятельно как гидроним *-ва* не употребляется. Процесс оформления гидронимов с ним скорее всего шел в направлении с юга на север, причем неравномерно и не везде последовательно. Так, в Прикамье по материалам писцовых книг 1579, 1623 гг. некоторые из ныне существующих гидронимов на *-ва* зафиксированы еще без этого форманта: *Уль* (совр. *Ульва*), *Нерда* (*Нердва*) (Дмитриев 1891 : 42—74). Ряд гидронимов в народном произношении и в официальной речи употребляется с *-ва* и без него: *Йöг* и *Ёгва*, *Пож* и *Пожва*, *Сер* и *Серва*, *Сын* и *Сынва*, *Сюзь* и *Сюзьва*, *Уть* и *Утьва* (Кривошекова-Гантман 1983 : 23—24). На территории Коми АССР гидроним *Южная Мылва* при переписи 1586, 1608 гг. фигурирует еще без форманта *-ва*: *Мыля*, *Мылья*. В гидронимах *Северная Мылва* и *Южная Мылва* *-ва* отсутствует в народном произношении и по сей день: *Печöра Мыл* и *Эжва Мыл*.

На территории Коми АССР насчитывается более 20 гидронимов на *-ва*: *Адзва* (*адз* 'пойма (реки)'), *Ёнва* (*ён* 'сильный'), *Йирва* (*йир* 'омут'), *Кöжва* (*кöж* 'гравий, почва из мелких камешков с песком'), *Льöмва* (*льöм* 'черемуха'), *Лымва* (*лым* 'снег'), *Мортюрва* (*морт* 'человек', *юр* 'голова'), *Сöзьва* (*сöдз* 'прозрачный, чистый'), *Сойва* (*сой* 'рука (от кисти до плеча)'), *Эжва* (*эж* 'дерн, луг') и др. Все это — водные объекты протяженностью от 73 до 1130 км. Только четыре реки имеют длину до 100 км, остальные от 200 до 600 км, Эжва — 1130 км.

Несколько гидронимов на *-ва* встречается в ареале коми-язьвинского языка: *Вильва*, *Пудьва*, *Язьва*.

В Прикамье названия на *-ва* составляют самую распространенную группу гидронимии. В одной из статей А. С. Кривошекова-Гантман (1974 : 27) приводит около ста таких гидронимов, в другой работе она анализирует 59 гидронимов на *-ва*: *Велва*, *Вильва*, *Иньва*, *Косьва*, *Кузьва*, *Льöмва*, *Юсьва*, *Яйва* и др. (1968 : 30—36).

Кроме Прикамья, гидронимия на *-ва* встречается и за пределами Коми АССР — на бывшей территории проживания коми в районе нижней Вычегды (*Зайва*, *Ирва*, *Тылва*, *Черва*, *Юрва*) и на позднее освоенных коми территориях, например, за Уралом в Западной Сибири: *Айва*, *Каква*, *Кушва*, *Лобва*, *Лозьва*, *Нейва*, *Сосьва* (Матвеев 1980). Часть этих названий следует считать переработкой иноязычных гидронимов (*Лозьва* из манс. *Луссум*) или калькой, ср. *Сосьва* и манс. *Тагт* 'рукав — вода' (Матвеев 1985 : 42).

Гидронимия на *-ва*, как правило, легко объясняется на материале коми языков. Это еще раз говорит об относительной «молодости» этой группы названий.

1.2. Термин *ю* в коми языках обозначает 'река', удм. *ю-шур* то же. Общеперм. \**ju* (КЭСК 334). Данное слово имеет соответствия во всех уральских языках (КЭСК 334; UEW II 99—100; MSzFE II 339—340; SKES 118).

Лексема *ю* участвует в образовании следующих сочетаний: *ю вож* 'приток реки; бассейн реки', *ю вом* и *ю дін* 'устье реки', *ю йыв* и *ю катыд* 'верховье реки', *ю кывтыд* 'низовье реки', уд. *ю мӧтпӧв*, лет. *ю мӧтпӧл* 'заречная сторона, заречье' (ССКЗД 224), *ю сёртас* 'русло реки', с. *ю пӧлӧн* 'долина реки' (Шах. 56), *ю кежӧг* и *ю кӧдж* 'излучина, лука реки', вв. *ю-йоль* 'лесные речки и ручьи' (ВВД 150), уд. *ю-эль* 'бассейн малых рек; луга по таким рекам', *юлӧн вожалӧмъяс* 'дельта реки', *юлӧн тудӧм* 'разлив реки'.

Формант *-ю* чрезвычайно активно участвует в образовании названий малых рек на громадной территории — от Прикамья до тундровой зоны Европейского Севера.

В Коми АССР: *Бӧлванъю* (*бӧлван* 'болван, истукан'), *Буреданъю* (*буредан* 'журчащий'), *Вежаю* (*вежа* 'святой, священный'), *Вилью* (*виль* 'новый'), *Грубею* (*грубе* 'крутой, с крутыми краями; обрывистый (о берегу)'), *Косью* (*кось* 'порог, перекат'), *Лёкъю* (*лӧк* 'плохой'), *Льӧмъю* (*льӧм* 'черемуха'), *Лӧпъю* (*лӧп* 'древестный хлам, сор; валежник'), *Ниедъю* (*ниедз* 'лиственничный лес'), *Песъю* (*пес* 'дрова'), *Расъю* (*рас* 'роща, заросли'), *Сьӧдъю* (*сьӧд* 'черный'), *Сьӧлӧмъю* (*сьӧлӧм* 'сердце'), *Сӧпъю* (*сӧп* 'желчь'), *Сывъю* (*сыв* 'талый; растаявший'), *Чӧдъю* (*чӧд* 'черника'), *Яръю* (*яр* 'быстрый, ретивый') и др. Протяженность этих рек от 10 км до 259 км. Основная масса их имеет длину 50—60 км.

Термин *ю* зафиксирован в качестве самостоятельного названия нескольких рек: *Ю* — левый и три правых притока Вычегды. В Прикамье формантом *-ю* очень часто отмечаются небольшие реки, обычно лесные: *Вӧръю*, *Гадъю*, *Кордъю*, *Лопъю*, *Льӧмъю*, *Пышью* (Кривошекова-Гантман 1974 : 27, 42).

В коми-пермяцкой гидронимии наблюдается тенденция замены *-ю* формантом *-ва*: *Косьва* (ранее *Косью*), *Кузьва* (*Кузью*), *Лемва* (*Лемъю*) (Кривошекова-Гантман 1983 : 21). Замена эта, вероятно, вызвана новым распределением значений между терминами *ю* и *ва* в самом языке. В коми-зырянской гидронимии *-ю* иногда заменяется формантами *-эль* или *-шор*: *Дӧманикъю* и *Дӧманикъэль*, *Дырнӧсъю* и *Дырнӧшор*, *Таличаю* и *Таличашор*, *Ручью* и *Ручьель*.

В Удмуртии названия с формантами *-ю*, *ю-шур* практически отсутствуют. В бассейне р. Чепцы есть только две речки *Ю* и руч. *Юшур* (Атаманов 1984 : 179).

В гидронимии Коми АССР и Прикамья, а также частично в Удмуртии сохранилась более древняя форма *юг* (*юга*). Финно-угорское происхождение этого форманта установлено еще А. М. Шегреном (Sjögren 1861 : 512). Более точно лингвистическую принадлежность гидронимов на *-юг* (*-юга*) определили М. Веске (1890 : 8—11) и И. Н. Смирнов (1891 : 81—82). Наконец, М. Фасмер решительно связал формант *-юг* (*-юга*) с древнекоми \**jug* 'река' и таким образом поддержал мнение о том, что названия на *-юг* (*-юга*) восходят к общему источнику — пермским языкам (Vasmer 1936 : 231, 238, 243, 254).

На территории Коми АССР гидронимы с *-юг* (*-юга*) в основном встречаются на Печоре и в Прилузье в зоне контактирования с русским населением: *Керкаюг* (*керка* 'дом, изба'), *Кыръюга* (*кыр* 'обрыв;

крутой, обрывистый, высокий берег'), *Нюръюг* (нюр 'болото'), *Саръюга* (сар 'норов, настроение') и др.

В ряде гидронимов, параллельно функционирующих в разных языках, формант *-юг (-юга)* получил различное отражение: в русских официальных названиях — *-юг (-юга)*, в местных коми — *ю:* рус. *Латьюга* (коми *Латьтю* (*латътьюд*) 'упругий, гибкий, качкий, пружинящий, плавнотакающийся', *-юд* — суффикс), *Лоптюга* (*Лопию*) (*лопъ, лопи* 'саам, лопарь'), *Мошъюга* (*Мошъю*) (*мош* 'пчела') и др.

Можно привести любопытное сопоставление: совр. коми *ю* в русских письменных памятниках конца XV и начала XVII века регулярно соответствует формант *-юга* (по А. К. Матвееву).

Бассейн	1485	1608	Современная форма
Вымь	<i>Сарюга</i>	<i>Саръюга</i>	<i>Саръю</i>
	<i>Вежаюга</i>	<i>Вежаюга</i>	<i>Вежаю</i>
	<i>Кусюга</i>	<i>Кусъюга</i>	<i>Кусъю</i>
	<i>Яюга</i>	<i>Яйюга</i>	<i>Яю</i>
	<i>Вожюга</i>	<i>Божюга</i>	<i>Божъю</i>
	<i>Ветюга</i>	<i>Ветюга</i>	<i>Ветью</i>
	<i>Вездюга</i>	<i>Виздюга</i>	<i>Видзъю</i>
Вашка	<i>Киюга</i>	<i>Киюга</i>	<i>Кывзъю</i>
	<i>Вежаюга</i>	<i>Вежаюга</i>	<i>Вежаю</i>
	<i>Венюга</i>		<i>Венью</i>
	<i>Чебюга</i>	<i>Чебъюга</i>	<i>Чебъю</i>
	<i>Другая Чебъюга</i>	<i>Чебъюга</i>	<i>Ой Чебъю</i>
	<i>Карюга</i>	<i>Керъюга</i>	<i>Керъю</i>
	<i>Кузюга</i>		<i>Кузъю</i>
	<i>Локюга</i>		<i>Лёкзъю</i>
	<i>Чебюга Меньшоя</i>	<i>Чебъюга</i>	<i>Лун Чебъю</i>
	<i>Ежюга</i>	<i>Ежюга</i>	<i>Ыжзъю</i>
Мезень	<i>Увюга</i>	<i>Увьюга</i>	<i>Увъю</i>
	<i>Песюга</i>	<i>Песьюга</i>	<i>Песъю</i>
	<i>Еждюга</i>	<i>Юждъюга</i>	<i>Уджзъю</i>
	<i>Карюга</i>	<i>Киръюга</i>	<i>Керъю</i>
	<i>Лантюга</i>	<i>Лантига</i>	<i>Латьтю</i>

Гидроформант *-юг* встречается как самостоятельное название нескольких рек Прикамья: *Юг* 1) правый приток Бабки; 2) левый приток Весляны; 3) левый приток Тимшера; 4) левый приток Камы; 5) левый приток Турки (Кривошекова-Гантман 1983 : 163).

Гидронимы на *-юг (-юга)* плотным кольцом окружают Удмуртию, на территории Удмуртской АССР получил отражение формант *-люк (-люга)*, который исторически исходит из форманта *-юг (-юга)* (Атаманов 1984 : 179).

По подсчетам А. К. Матвеева (1961 : 133—141), наиболее компактный ареал гидронимов на *-юг (-юга)* находится в междуречье Ветлуги, Унжи и Юга. Данная гидронимия, по его мнению, является остатком общепермского топонимического пласта, некогда распространенного по всему Прикамью, частично и в Верхнем Поволжье. Все же, по нашему убеждению, часть названий на *-юг (-юга)* восходит к иным источникам, так как подобные гидронимы встречаются на более широкой территории — в Архангельской, Вологодской, Костромской областях — и не поддаются удовлетворительной этимологизации на материале пермских языков.

1.3. Термин *ёль* в коми-зырянском языке повсеместно имеет два значения: 'лесной непересыхающий ручей' (Диал. хр. 102; ССКЗД 120) и

'лесная речка; небольшая лесная речка' (КРС 221; ССКЗД 120). В старых словарях зафиксировано иж. уд. *йоль* 'ручей' (Мих. 28; Сав. 78). Производные слова и сочетания: *йол' рэзёб*, *йол'öд*, *мэста*, *йол'öд мэстö* 'место, обильное лесными ручейками' (ПД 30, 68, 95), *-öд* — суффикс.

Этимология слова *эль* загадочна, ему не найдены соответствия в других пермских языках. Б. А. Серебrenников предполагает связь с хант. *јәл* 'живун, ключ, родник' (1970 : 144—145). Возможно, лексема *эль* в коми языке является наследием какого-то вымершего обско-угорского наречия, в прошлом распространенного на коми территории.

Термин *эль* весьма активен в гидронимии только на территории Коми АССР: *Бадьэль* (*бадь* 'ива, тальник'), *Варкйанэль* (*варкйан* 'бурлящий'), *Вожаэль* (*вожа* 'с ответвлением; с развилкой'), *Гордэль* (*горд* 'красный'), *Жакэль* (*жак* 'вид дятла'), *Йираэль* (*йира* 'с омутом'), *Качпомаэль* (*кач* 'пихтовая кора', *пома* 'с концом'), *Косэль* (*кос* 'сухой, мелкий'), *Лыаэль* (*лыа* 'песок'), *Плавунэль* (*плавун* 'очень мокрое болото вблизи зарастающих озер'), *Санаэль* (*сана* 'росомаха'), *Сусаэль* (*суса* 'с кедром'), *Чужмөрэль* (*чужмөр* 'горностаи'), *Юсьэль* (*юсь* 'лебедь'), *Ягэль* (*яг* 'сосновый бор') и др. Он зафиксирован в качестве самостоятельного названия небольших рек: *Эль* возле сел Гам, Ужга, Часово, д. Чит. Протяженность гидрообъектов на *эль* — 9—103 км. Основная масса рек имеет длину 20—30 км.

Топонимическое употребление рассматриваемого термина зафиксировано и на бывшей территории обитания коми в районе нижней Вычегды. Здесь гидроформант *-эль* претерпел ряд изменений. После зубных *n, t* и десного *r* среднеязычный *j* перешел в *d*: *Диндель* < *Динэль* (*дин* 'основа; устье'), *Ёндель* < *Ёнэль* (*ён* 'сильный, крепкий'), *Сазондель* < *Сазонэль* (*Сазон* — личное имя), *Сетдель* < *Сьодэль* (*сьод* 'черный'), *Сындель* < *Сынэль* (*сын* 'язь'), *Шордель* < *Шөрэль* (*шөр* 'средний, центральный'). То же на территории Коми АССР, где проживает русское население: *Дендель* < *Динэль* (*дин* 'основа, устье') (с. Нювчим). После гласных *a, i, u* в некоторых названиях *j* перешел в *v*: *Анпивель* < *Анпйель* (*Анна* — личное имя, *пи* 'сын'), *Керавель* < *Кераэль* (*кера* 'с бревном'), *Кучкувель* < *Кутшгуэль* (*кутш* 'орел', *гу* 'яма, углубление'). В остальных случаях гидроформант *эль* передается через *-ель*: *Дунаель*, *Сураель*, *Сурсаель*, *Караель*; *-эль*: *Дёдэль*, *Кераэль*, *Тылаэль*; *йиль*: *Тыдорйиль*, *Уграйиль*.

1.4. вс. лл. сс. *öшмös* 'колодец' (ССКЗД 451), сс. *öшмös* 'прорубь, колодец' (Шах. 26), сс. лл. *öшмös*, комиП *öшмös*, *öшымös* 'колодец' (Диал. хр. 103), в. *öшмös* 'колодец, родник' (Сав. 149), *öшмös* 'студенец' (Лыт. РЗС 308), комиП *öшмös* 'колодец; прорубь; ключ, источник' (К-ПРС 309), комиЯ *эшмös* (только в гидронимии), удм. *ошмес* 'источник, ключ, родник' (УРС 325). Общеперм. \**öштзs* 'источник, ключ; приток (реки и т. д.)' (КЭСК 213).

Авторы КЭСК в структуре *öшмös* выделяют компонент *öш-*, имеющий этимологические параллели в других финно-угорских языках: фин. *ihistää* 'течь, наводнять', саам. *aškas, asskes*, мордМ *эши* 'колодец', ? хант. *өрата* 'течь', *өрсэм* 'ручеек, ключ, родник' (КЭСК 213). Коми *öшмös* > манс. *äsmas* 'полянья'. Аналогичную структуру имеет *юкмös* 'колодец, прорубь', удм. *люкмес* 'прорубь; полянья'. Общеперм. \**јуктeš*, где первый компонент *јук-* одного происхождения с *ю* 'река' или *юктавны* 'поить', *юны* 'пить' (КЭСК 213, 334).

Термин *öшмös* встречается в коми гидронимии ограниченно: р. *Ошмösэль*, *Ошмас*, *Эшмес*, где он означает 'небольшая речка, берущая начало из ключа, родника'.

В топонимии Удмуртии термин *ошмес* также представлен: *Кезьыт*

*ошмес, Съöd ошмес, Мырк ошмес, Насьта ошмес* (Зверева 1983 : 111—112).

В *öшмös, юкмös* компонент *-мös* 'источник, истоки: речка, берущая начало из родника'. Компонент *-мес* также можно выделить из удм. *армес* 'трясина, топь, зыбучее (топкое) место; родник' (УРС 32), где элемент *ар-* указывает на качество или местоположение водного объекта. Термин *-мös* мог существовать как самостоятельное слово и, по-видимому, исчез из употребления еще в общепермское время, но активно сохранился в гидронимии. По нашим данным, *мös* на территории Коми АССР участвует в образовании около 20 гидронимов: *Ваймös* (*вай* 'приток'), *Камсаамас* < *Kamsames* (*камса* 'с токовища'), *Котш-мös, Кочмös* (*котш* (*коч*) 'углубление, ямка на поляне среди леса'), *Сödзмös* (*сödз* 'прозрачный, чистый'), *Чермös* (*чер* 'приток') и др.

Среди названий с формантом *-мös* наиболее характерен для гидронимии Коми АССР *Мадмös*, варианты *Мадмас, Мыдмас, Магмас* (< *Međmes*) (*мөд* 'второй, другой'). Переход *ε* > *a* в первом слоге произошел под ударением. Зафиксировано 12 названий. Длина речек колеблется от 10 до 100 км. Гидроним *Мадмös* приобретает терминологический характер: так обычно отмечают вторые по величине после основной реки притоки: в верхнем течении равноценный истоку приток, в нижнем — первый от устья заслуживающий внимания. В самостоятельном употреблении *мös* не зафиксирован.

1.5. Термин *шор* в коми языках почти повсеместно имеет значение 'ручей, ручеек' (ССКЗД 434), *шор* 'источник, поток, ручей' (КРС 778; Сав. 207), комиП *шор* 'ручей; источник, ключ' (К-ПРС 565), комиЯ *шор* 'ручей' (КЯД 199), удм. *шур* 'река' (УРС 510). Общеперм. \**šor* 'ручей, поток, течение, река'. Пермские слова традиционно сопоставляются с манс. *tür, tōr* (< \**šor*) 'озеро', хант. *tor* 'озеро, заливной луг', *lär* 'долина, озеро', *tör* 'маленькое озеро без протоки', венг. *ár* 'поток, течение, стремнина'. Доперм. \**šrz-*, \**srsz-* 'поток, ручей, река, вода' (КЭСК 322). Иногда коми *шор* и удм. *шур* связывают с венг. *ér* 'ручей', тогда допермская форма выглядит как \**šerz-* или \**särz-* (КЭСК 322; MSzFE I 160).

Термин *шор* входит в состав следующих сочетаний: нв. *шор гуран*, вв. *шор ропот* 'русло, ложе ручья' (НВД 86; ВВД 186), *шордор* 'берег ручья' (Шах. 65), вым. *шор потас* 'исток ручья'.

Семантический переход 'источник' → 'ручей'.

Как гидронимический термин *шор* входит в состав названий ручьев и малых рек протяженностью 10—20 км. При этом гидроформант *-шор* чрезвычайно продуктивен и активно участвует в топонимобразовании всех пермских языков. В качестве атрибутов гидронимов на *-шор* часто выступают собственные имена, прозвища, названия птиц, зверей и растений, прилагательные и существительные, указывающие на различные признаки местности или водного источника, причастия.

На территории Коми АССР встречаются сотни рек с исходом *-шор*: *Байдöгашор* (*байдöга* 'с куропаткой'), *Вöргашор* (*вöрга* 'пути кочевков оленьих стад'), *Гагшор* (*гаг* — общее название всех насекомых, червей, водяных жучков, паучков), *Изрузьшор* (*из* 'камень', *рузь* 'отверстие'), *Ильшор* (*Илья* — личное имя), *Колашор* (*кола* 'лесная избушка'), *Кыкшор* (*кык* 'два, двойной'), *Мöскашор* (*мöска* 'с коровой'), *Олысяшор* (*олыся* 'с жителем, обитателем'), *Пернашор* (*перна* 'могильный крест'), *Сынпишор* (*сынпи* 'подъязык (рыба)'), *Шойнашор* (*шойна* 'кладбище'), *Шöрвишор* (*шöрви* 'средний, центральный'), *Яраншор* (*яран* 'ненец') и др. Зафиксировано несколько случаев употребления термина *шор* в качестве самостоятельного названия: руч. *Шор* возле с. Иб, д. Разгорт, д. Палауз.

В Прикамье гидроформант *-шор* весьма распространен и входит в многочисленные названия небольших рек и ручьев: *Вильшор, Гальяшор, Изьяшор, Лушшор, Лымышор, Паськытшор, Сидоршор, Ыджыдшор, Чуляшор, Шардашор* и др. (Кривошекова-Гантман 1974 : 41; 1983).

В гидронимии Удмуртии *-шур* обозначает всякую реку, в том числе и значительную: *Андрейшур, Акчашур, Байкошур, Вармашур, Возешур, Гулекшур, Гыркошур, Либрашур, Логошур, Лудошур, Покошур, Сивашур, Сильшур, Такашур, Урдомошур* (Тепляшина 1968 : 96).

Формант *-шор* встречается на бывшей территории проживания коми — на нижней Вычегде, ныне заселенной русскими. Здесь он претерпел фонетическое изменение и систематически передается как *-шер*: *Вашер, Зиляшер, Знашер, Кайшер, Кочинашер, Кожушер, Кабалашер, Кырнышашер, Ланьшер, Лёкшер, Муцшер, Непшер, Нипшер, Ненимшер, Нимтошер, Окланшер, Осимшер, Пердишер, Понишанишер, Подчашер, Тылашер, Тохтышер, Турнашер, Убашер, Черашер, Чипышашер, Чотшер, Шанашер* — всего 32 названия. Такая же закономерность отмечена на территории Прикамья — в местах, где когда-то жили коми: *Кувакшер, Палашер, Почашер, Романшер, Сивашер, Тагъяшер, Тышер, Чаньшер, Шакшер* (Кривошекова-Гантман 1966 : 92).

В данном гидроформанте отражается т. н. слоговой сингармонизм древнерусского языка, т. е. тенденция к однородности звуков в слоге с точки зрения их более передней или более задней артикуляции. В древнерусском языке в системе гласных были представлены передний *e* и соответствующий ему задний *o* (Борковский, Кузнецов 1963 : 44, 46). Переднеязычный *e* писался после мягких шипящих. Фонема *ш* в древнерусском языке была мягкой, поэтому русские освоили коми *шор* в форме *шер*. Изменение древнерус. *e* > *o* преимущественно в положении после шипящих и *ц* начинается с конца XII, особенно в XIII в. (Борковский, Кузнецов 1963 : 129). Русские начали усваивать географические названия бассейна Вычегды и северной Камы очень рано — не позднее XI—XII вв., когда фонема *ш* еще не отвердела. В жалованной грамоте 1485 г. *Непшер* и *Кишер* уже зафиксированы как речка *Непшор* и речка *Кишор* (ДК 243—244). Следовательно, они освоили коми *шор* в форме *шер*, что получило отражение в многочисленных гидронимах.

## 2. Термины со значением 'разветвление — приток'

2.1. Термин *-вей* (*-вий, -вый*) в коми языке мог означать 'приток реки, речка, ручей'. Лексема *-вей* (с вариантами) в данном значении в современном коми языке не сохранилась и ее значение восстанавливается на сопоставительном материале: ср. удм. *вай* 'развилина; ответвление; ветвь' (УРС 67), саам. *vuaij* 'ручей', лив. *vojà, v<sup>o</sup>ojà* 'заполненная водой ложбина; пруд', фин., кар., вепс., эст. *oja* 'канавы, ручей'. Семантический переход 'разветвление' → 'приток'.

Гидронимы на *-вей* (*-вий, -вый*) расположены на юго-западной территории Коми АССР в бассейнах Вашки, Выми и Мезени, а за ее пределами — в бассейне Пинеги.

В бассейне рек Вымь и Мезень: *Вервей, Вырвей* (< *Vervej*) (*vör* 'лес'), *Кервей* (*Кырвей*) (< *Kervej*) (*kör* 'олень'), *Косвей* (*кос* 'сухой, мелкий'), *Ниримвий* и *Ыджыд Ниримвий*, *Юравый* (*Юравий*), *Ядвий* (*Ядовий*). Атрибуты трех последних названий затемнены.

В бассейне Пинеги: *Вервей, Вырвей* (пять названий) (< *Vervej*) (*vör* 'лес'), *Елвий* (< *Jolvij*) (*эль* 'лесная речка'), *Косвей* (*Косвий*) (*кос* 'сухой, мелкий'), *Кырвей* (*кыр* 'обрыв'), *Тылвей* (< *Tilavej*)

(*тыла* 'подсека'), *Большой* и *Малый Тынвей* (*тын* 'забор, частокол'), *Ширвей* (< *Servej*) (*шөр* 'средний, центральный'), *Удвий* (< *Odviј*) (*од* 'весенняя зелень на лугах') и др.

Часть гидронимов в бассейне Пинеги уже служила предметом специального исследования (Матвеев 1965 : 29—31). Длина этих речек колеблется от 12 до 49 км.

На территории Прикамья гидронимы с формантом *-вей* не выявлены.

В Удмуртии в образовании гидронимов формант *-вай* принимает самое активное участие: *Варавай*, *Гузовай*, *Кеновай*, *Колевай*, *Лучиквай*, *Лынвай*, *Озегвай*, *Порвай*, *Пудвай*, *Сурдовой*, *Сюрсовой*, *Тыловой*, *Уйвай* (Тепляшина 1968 : 96).

2.2. Термин *вож* в коми-зырянском языке имеет следующие значения: 'ответвление, ветвь, ветка, развилина; приток (реки), бассейн', комиП *вож* 'ответвление, отросток, побег; развилина, развилка; приток' (К-ПРС 77), комиЯ *вож* 'развилина, ответвление, хребет, ветвь; приток'; (КЯД 99). Общекоми \**vɔz*. Сюда же следует отнести удм. *вож* 'устье, перекресток, перепутье' (УРС 86). Авторы КЭСК приводят еще мар. *вож*, *важ* 'место разветвления' и мордМ *ужа* 'угол'. Однако, по мнению В. И. Лыткина, марийские примеры ближе к коми *вуж* 'корень'. Доперм. \**woša-* 'развилина' (КЭСК 60). Лексема *вож* участвует в образовании следующих сочетаний: *ва вож* и *ю вож* 'приток реки', *туй вож* 'развилина, ответвление дороги'. Терминологический характер форманта *-вож* не подлежит сомнению: он характеризует только гидроним.

На территории Коми АССР в самых разных районах гидронимы на *-вож* представлены весьма активно: *Асыввож* (*асыв* 'восточный'), *Войвож* (*вой* 'северный'), *Йоравож* (*йора* 'лось'), *Искавож* (*иска* 'с дурным запахом'), *Кывөрвож* (*кывөр* 'сыроватое место с невысоким еловым лесом'), *Лунвож* (*лун* 'южный'), *Няньвож* (*нянь* 'хлеб'), *Пармавож* (*парма* 'ельник на высоком месте; девственный лес, возвышенность'), *Рытыввож* (*рытыв* 'западный'), *Ярейвож* (*ярей* 'безлесная равнина в тундре с песчано-гравийной почвой') и др. Протяженность этих водных объектов колеблется от 8 до 78 км. Основная масса рек имеет длину 20—30 км.

Лексема *вож* в сочетании с гидронимом указывает на бассейн реки: *Висер вож* 'бассейн р. Вишеры', *Емва вож* 'бассейн р. Выми', *Сыктывож* 'бассейн р. Сысолы', *Эжва вож* 'бассейн р. Вычегды'.

На территории распространения коми-язьвинского языка *вож* в составе оронимов имеет значение 'гряда, отрог, хребет': *Кварк вож* 'хребет Урала', *Өзөт Кварк вож* 'Большой хребет Урала', *Пулт вож* 'отроги Урала около р. Пулт', *Үч'өт Кварк вож* 'Малый хребет Урала' (КЯД 99, 124, 160, 202).

В Прикамье термин *вож* в качестве гидроформанта употребляется недавно и поэтому гидронимов на *-вож* немного: *Асыввож*, *Куртъявож*, *Лёквож*, *Ойвож*, *Ошвож*, *Рытъявож*, *Сусавож*, *Сылвож*, *Шөрвож*, *Чуклявож*. В качестве самостоятельного гидронима термин *вож* встречается два раза: *Вож* — реки в бассейне Добрянки и Обвы (Кривошекова-Гантман 1968 : 44; 1974 : 27; 1983 : 24, 79).

В районах проживания русского населения, например, на нижней Вычегде и в Прилузье, в некоторых названиях коми происхождения данный термин имеет форму *важ*: *Вирваж*, *Киваж*, *Куваж*, *Нартоваж*, *Сайкваш*, *Сорваж*. В гидрониме *Вашка* (*Важка*) А. К. Матвеев усматривает случай самостоятельного топонимического употребления *важ*, осложненного русским суффиксом *-ка* (1976 : 93—97).

Коми термин-формант *-вож* не следует путать с формантом *-важ*



(варианты *-баж, -беж, -веж, -маж, -меж*), который мог принадлежать какому-то вымершему источнику непермского и немарийского происхождения, но быть родственен первому (Матвеев 1969 : 50).

Гидронимы с формантом *-вожа, -божа* представлены также в нижнем течении Вашки, ныне заселенном русскими. Форма *вожа* появилась уже на русской почве и является ярким примером закономерности адаптации субстратных названий рек к русскому *река, вода*: *Байдвожа, Войвожа, Егырвожа, Косвожа, Лунбожа, Лысавожа, Понивожа, Сотчёмбожа, Тольчавожа*. Всего 17 названий (Матвеев 1965 : 31—34).

В удмуртской топонимии формант *-вож* используется ограниченно: *Дырнавож, Шурвож* (Тепляшина 1967 : 223).

### 3. Термины со значением 'углубление — озеро — море'

3.1. КомиЗ *гöп* [*гöпт-*] 'маленькое озеро; углубление, ямка; лунка; лужа' (КРС 170), *гöп* 'лужа, яма, пруд, котловина' (Шах. 16), *гöп* 'лужа, яма с водой, озерко, пруд' (Сав. 51), вым. иж. лл. нв. уд. *гöп* 'яма, углубление, рывина, ухаб' (ССКЗД 93), комиП *гöп* 'ямка, небольшая впадина; лунка', *гöпин* 'место ямки (лунки)' (К-ПРС 106), комиЯ *гэп* (*гэпөн*) 'глубокое тихое место в реке, углубление, яма' (КЯД 106), удм. *гоп* 'яма, ямка, углубление, выемка, лунка; ложбина; лощина' (УРС 111). Общеперм. \**göp* 'ямка'. Термин *гöп* имеет соответствия в других финно-угорских языках (SKES 240). В. М. Иллич-Свитыч данное слово считает ностратическим наследием и приводит соответствия из тюркских, монгольских, германских и семитохамитских языков (I 232—233).

Семантический сдвиг по схеме: 'углубление' → 'лужа; яма с водой' → 'озеро'.

В топонимии Коми АССР с термином *гöп* в основном образуются названия небольших озер: *Вижгöп* (*виж* 'зеленый'); *Вылысгöп* (*вылыс* 'верхний'), *Гачагöп* (*гача* 'в штанах, в брюках'), *Гудыргöп* (*гудыр* 'мутный'), *Даньöпигöп* (*Даньö* — личное имя, *пи* 'сын'), *Йиргöп* (*йир* 'омут'), *Ошкагöп* (*ошка* 'с медведями'), *Сьöдгöп* (*сьöд* 'черный') и др.

Если на всей коми территории бассейна Вычегды насчитывается около 500 больших и малых озер, то только 50 (10%) названий образованы при помощи форманта *-гöп*.

В удмуртской топонимии данный термин зафиксирован только в микротопонимии — в названиях логов и лощин: *Пушмульыгöп, Винапöсьтоннигöп, Курумкароннигöп, Нянькуйаннигöп* (Широбокова 1985 : 127—128).

3.2. кз. *вад* [*вадй-*] 'озеро; (чаще) лесное озеро, непроточное озеро (находящееся вне поймы реки); озеро с топкими берегами (образовавшееся в старом русле реки); заболоченное место, заболоченное озеро, болото' (КРС 72), *вад* 'трясина, тряское место' (Сав. 16), *вад* 'маленькое озеро' (Шах. 6); вв. вым. иж. л. нв. скр. сс. уд. *вад* 'топкая болотистая местность, топь, трясина; луговое непроточное озеро с топкими берегами и с топким дном' (ССКЗД 36), комиП *вад* 'лесное озеро (с заболоченными берегами)' (К-ПРС 52).

Этимология данного термина не ясна. Авторы КЭСК считают его производным от *ва* 'сырой, мокрый' (-*д* — словообразовательный суффикс прилагательного, восходящий к древнеперм. \**-ntz*). Первоначально слово *вад* могло обозначать 'сырой, мокрый', ср. комиП *вадны* 'мочить', комиЯ *va-dašne* 'промокнуть'; *va-dotne* 'замочить' (КЭСК 46). Сопоставление с венг. *vad* 'дикий, необжитый' К. Редей отвергает из-за

фонетических трудностей (КЭСКДоп. 11). Коми > рус. *вад* 'зарастающее озеро на речных террасах среди сфагновых болот (северо-восточная часть Европейского Севера)' (Мурзаевы 50); *вадьа, водья* 'озеро, колодец в болоте, окошко в трясине' (Даль I 160).

Термин *вад* в гидронимии используется для наименования лесных озер, в отличие от общего названия озера *ты*: *Гычаты* (*гыча* 'с карасем'), *Ёкышаты* (*ёкыша* 'с окунем'), *Кальсывад* (*кальсы* 'клёст'), *Марковад* (Марко — личное имя), *Нюрвад* (*нюр* 'болото'), *Расвад* (*рас* 'роща, заросли'), *Шёрвад* (*шёр* 'средний, центральный'), *Ыджыдвад* (*ыджыд* 'большой'), *Юськавад* (*юська* 'с лебедем') и др.

Однако в некоторых диалектах, например в нижневыхгодском, термины *вад* и *ты* взаимно заменяются: оз. *Оньвад* и *Оньты* (д. Лыаты и Иппа), *Сёртниавад* и *Сёртниаты* (д. Туискерос и Коквицы), *Сиравад* и *Сираты* (д. Эжолты и с. Часово).

Из 500 названий озер территории бассейна Вычегды только 136 (27,2%) образованы при помощи форманта *-вад*. Зафиксирован он и в качестве самостоятельного названия: оз. *Вад* возле сел Палевицы, Слудка и д. Кырув.

На территории Прикамья термин *вад* известен, но топонимическое употребление его ограничено: *Вад, Вадты, Вадчер* (Кривошекова-Гантман 1974 : 31).

3.3. Термин *ты* во всех пермских языках имеет значение 'озеро'. Общеперм. \**tü* 'озеро' (КЭСК 292). Данное слово имеет соответствия в некоторых финно-угорских и самодийских языках (КЭСК 292; MSzFE III 634). Э. М. Мурзаев со ссылкой на Пьера Нора приводит весьма любопытные параллели с широкой лингвогеографической территории: айн. *to*, нивх. *tu* 'озеро', эвенк. *tonger*, старотюрк. *tängiz, tängir* 'море', япон. *toro* 'заводь, омут', бур. *тоором* 'озеро' и др. (1984 : 554).

Термин *ты* участвует в образовании следующих сочетаний: *восьса ты* 'сточное озеро', лет. *тыкол* 'мелкий залив' (Диал. хр. 121), вым. нв. скр. уд. *тыкõла*, вв. печ. уд. *тыкола*, иж. *тыкела* 'небольшое озерко; сырое заболоченное место (на старицах, вокруг озера) с небольшими озерками' (ССКЗД 389), крч. *тыкõла* 'заболоченное озеро' (Диал. хр. 121), *тыкõла* 'старица', *тыõд* 'запруда, лиман' (Шах. 72).

Формант *-ты* весьма активно участвует в образовании названий озер на обширной территории: *Еляты* (*ёля* 'с лесной речкой'), *Койты* (*койт* 'ток, токовище', *-т* — суффикс), *Льõмты* (*льõм* 'черемуха'), *Лыаты* (*лыа* 'песок'), *Сейты* (*сэй* 'глина'), *Эньты* (*энь* 'мать; жена') и др.

Из 500 названий озер на коми территории бассейна Вычегды 308 (61,6%) образованы при помощи форманта *-ты*.

В Прикамье гидронимы на *-ты* также очень распространены и входят почти во все названия озер: *Вежаты, Дымты, Емты, Ирты, Кебраты, Кубанты, Леваты, Мараты, Михты, Нахты, Осакарты, Ошты, Ператы, Пипуаты, Семты, Телянты, Юсьты* (Кривошекова-Гантман 1974 : 41).

Гидроформант *-ты* на территории нижней Вычегды, Прилузья и Прикамья, где ныне проживает русское население, систематически передается как *-тый, -тий*; *Байдыгонтый, Вежатый, Горлубтый, Козятый, Кунсонтый, Ништый, Пантый, Слугатый, Себентый, Сербеньтый, Чежъянтый, Шенатый* (нижняя Вычегда); *Закеркатый, Керкатый* (Прилузье); *Пернатый* (Прикамье).

Изменение *ты > тый* объяснимо на основе русского языка: как известно, существительное в русском языке в единственном числе не оканчивается на *ы*. Или же названия на *-ты* были переосмыслены как краткие прилагательные по типу *пернатый, виноватый*, к которым можно легко присоединить окончание полного прилагательного. Возможна так-

же ассоциация с личными именами типа *Викентий, Лаврентий, Савватий*. Но это изменение имеет систематический характер и охватывает довольно обширную территорию. Исключение составляют только два названия: *Ярант* (< *Jarantŭ*) (*яран* 'ненец') и *Ирта* (< *Jirtŭ*) (*йур* 'омут'). В первом конечный звук *ŭ* выпал, а во втором перешел в *a* в соответствии с женским родом объекта (вода). Кроме того, в более поздних заимствованиях повсеместно встречается *ты*. Например, в жалованной грамоте 1485 г. «озеро Елты, да озеро Илты», «озеро Каити, да озеро Прасты», «озеро Кораты, да озеро Олты» (ДК 243—244). Более правдоподобно, что во время заимствования слова еще имелся согласный *j*. В данном форманте отражено древнее (допермское) состояние \**tšwz-*, ср. хант. *tōy, taw* 'озеро', ? мар. *tomōž* (КЭСК 292).

На месте финно-угорских интервокальных согласных (-*w-*, -*p-*, -*k-*, -*ŋ-*, -*δ-*), исчезнувших, как правило, в пермских языках (Lakó 1965 : 35, 36, 44), иногда выступает -*j-*, например, коми *śoj-*, диал. *śov-*, удм. *śi-* 'есть', доперм. \**sewe-* или \**sepe-* (MSzFE I 164—165) и т. д. Не исключена возможность, что при исчезновении этих интервокальных согласных слова с *тый* представляли собой промежуточное звено между допермской и современной формами: доперм. \**tšwz-* > общеперм. \**tšj* > древнекоми \**tj* > совр. коми *ты*.

О том, что форма *тый* действительно существовала в древнекоми языке, говорят и письменные памятники: «озеро Куальтый» (1586), ср. совр. скр. *Койты* (*койт* 'ток, токовище', -*t* — суффикс), «озеро Шуна-туй» (1646), ср. совр. вв. *Шойнаты* (*шойна* 'кладбище').

3.4. КомиЗ *саридз* 'море; теплые края; теплое море' (КРС 613), *саридз* 'теплое, приятное место, куда улетают птицы; земной рай'; уд. *саридз* 'взморье' (Сав. 185), *вой саридз* 'северное море' и *лун саридз* 'южное море, теплая сторона (откуда прилетают птицы)' (Шах. 52); вв. вым. иж. л. печ. скр. сс. уд. *саридз* 'теплые страны, куда летят птицы; море' (ССКЗД 330), комиП *саридз* 'южное море' (К-ПРС 419), удм. *зарезь* 'море' (УРС 152). Общеперм. \**saršž* (КЭСК 249). Т. Э. Утила склонен считать *саридз* иранским заимствованием: авест. *zrayah-*, др.-инд. *jrāyas-* (*žrāyas-*) 'море'; на пермской почве в коми и удмуртском языках произошла метатеза: *sariž* < \**žaris* < \**žarjzs* (Uotila 1933 : 39). Коми *саридз* > хант. *sārät, tāräs* 'море', манс. *sqārš, śoarəs* то же (КЭСК 249).

А. Йоки считает элемент *сар-* заимствованием из арийских языков, ср. древнеинд. *sāras* 'бассейн; водоем; пруд; озеро', пали, пракрит *sara-*, пенджаби *sar* 'озеро, пруд', греч. *ēλος* 'болотистая низина' (Joki 1973 : 310).

Как известно, коми никогда не были морским народом, не занимались морским промыслом и, наконец, с морем они познакомились значительно позднее. Тем не менее слово *саридз* в значении 'море' известно с древнейшей поры и встречается на очень широкой территории распространения коми языка. Однако в топонимии его употребление ограничено: *Сардор* 'район нижней Печоры' (букв. *сар* 'море' и *дор* 'место возле, около чего-л.'), *Саридзкушнюр* (*саридз* 'море', *куш* 'голый', *нюр* 'болото').

#### Сокращения

Языки и диалекты: авест. — авестийский, айн. — айнский, бур. — бурятский, в. — вычегодский (коми), вв. — верхневычегодский (коми), вс. — верхнесысольский (коми), вым. — вымский (коми), иж. — ижемский (коми), крч. — керчомский (коми),

л. — лузский (коми), лет. — летский (коми), лл. — лузско-летний (коми), нв. — нижевычегодский (коми), нивх. — нивхский, печ. — печорский (коми), скр. — присытывкарский (коми), с. — сыольский (коми), сс. — среднесыольский (коми), уд. — удорский (коми), эвенк. — эвенкийский.

**Источники:** ВВД — В. А. Сорвачева, М. А. Сахарова, Е. С. Гуляев, Верхневычегодский диалект коми языка, Сыктывкар 1966; Даль — В. Даль, Толковый словарь живого великорусского языка, т. 1—4, Москва 1955; Диал. хр. — В. И. Лыткин, Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам, ч. I, Москва 1955; ДК — Документы по истории коми. — Историко-филологический сборник Коми филиала АН СССР, вып. 4, Сыктывкар 1958, с. 241—271; Иллич-Свитыч — В. М. Иллич-Свитыч, Опыт сравнения нострадийских языков (семитохамитский, картвельский, индоевропейский, уральский, дравидийский, алтайский). Введение. Сравнительный словарь (в — к), Москва 1971; К-ПРС — Коми-пермяцко — русский словарь, Москва 1985;

**КРС** — Коми-русский словарь, Москва 1961; **КЭСКДоп.** — В. И. Лыткин, Е. С. Гуляев, Дополнения к Краткому этимологическому словарю коми языка. — Коми филология (=Труды Института языка, литературы и истории, вып. 18), Сыктывкар 1975, с. 1—45 (отдельная пагинация); **КЯД** — В. И. Лыткин, Коми-зырянский диалект, Москва 1961; **ЛытРЗС** — Г. С. Лыткин, Русско-зырянский словарь. Составлен по рукописному словарю Н. П. Попова, Ленинград 1931; **Мих.** — П. Михайлов, Практическое руководство к изучению ижемско-зырянского языка, Архангельск 1873; **Мурзаевы** — Э. и В. Мурзаевы, Словарь местных географических терминов, Москва 1959; **НВД** — В. А. Сорвачева, Нижневычегодский диалект коми языка, Москва 1978; **ПД** — М. А. Сахарова, Н. Н. Сельков, Н. А. Колегова, Печорский диалект коми языка, Сыктывкар 1976; **Поп.** — С. А. Попов, Материалы по собиранию диалектологического словаря I—II. — Центральный государственный архив Коми АССР, ф. 710, оп. I, д. 36, 37; **ПСД** — Т. И. Жилина, Г. Г. Бараксанов, Присытывкарский диалект и коми литературный язык, Москва 1971; **Сав.** — П. Савванитов, Зырянско-русский и русско-зырянский словарь, Спб. 1849; **ССД** — Н. А. Колегова, Г. Г. Бараксанов, Среднесыольский диалект коми языка, Москва 1980; **УРС** — Удмуртско-русский словарь, Москва 1983; **Шах.** — Н. А. Шахов, Краткий коми-русский словарь, Усть-сыольск 1924; **UEW** — K. Rédei, Uralisches etymologisches Wörterbuch. Lieferung 1—3, Budapest 1986; **1485** — Жалованная грамота Великого князя Ивана III Васильевича жителям Перми Вычегодской на владение реками, озерами и угодьями, которыми владели их деды и отцы. 1485 г. — Историко-филологический сборник Коми филиала АН СССР, вып. 4, Сыктывкар 1958, с. 243—247; **1586** — Сотная с писцовых книг 1586 г. И. Г. Огарева и подъячего Ф. Юрьева на Сыольскую волость. — Материалы по истории Европейского Севера СССР, Вологда 1970, с. 468—486; **1608** — Писцовая книга Яренского уезда 1608 г. — А. М. Гневушев, Акты времени правления царя Василия Шуйского, Москва 1914, с. 267—354; **1646** — Переписная книга Яренского уезда 1646 г. (ЦГАДА, ф. 1209, оп. I. Поместный приказ. кн. 143). — Документы по истории народа коми. Писцовые и переписные книги Яренского уезда XVII в. Составители Н. П. Воскобойникова, М. А. Мауц, Сыктывкар 1985, с. 33—193.

## ЛИТЕРАТУРА

- Атаманов М. Г. 1984, Архаическая лексика в удмуртской топонимии. — СФУ XX, 178—183.
- Борковский В. И., Кузнецов П. С. 1963, Историческая грамматика русского языка, Москва.
- Веске М. П. 1890, Славяно-финские культурные отношения (= Известия общества археологии, истории и этнографии при императорском Казанском университете, т. VIII, вып. I), Казань.
- Дмитриев А. 1891, Пермская старина, вып. III, Пермь, 42—74.
- Зверева Л. Е. 1983, О четырех терминах в удмуртской микротопонимии. — Вопросы удмуртской диалектологии и ономастики. Сборник статей, Ижевск, 110—116.
- Кривошекова-Гантман А. С. 1966, Адаптация русским языком коми-пермяцких гидронимов в Прикамье. — Вопросы русского языка и методики его преподавания, Пермь, 87—105.
- 1968, Гидронимия коми-пермяцкого происхождения в Прикамье. — Географические названия Прикамья, Пермь, 16—51.
- 1974, Географическая терминология коми-пермяцкого языка. — Вопросы лингвистического краеведения Прикамья, вып. I, Пермь, 19—42.
- 1983, Географические названия Верхнего Прикамья. С кратким топонимическим словарем, Пермское книжное издательство.

- Матвеев А. К. 1961, Древнеуральская топонимика и ее происхождение. — Вопросы археологии Урала, вып. I, Свердловск, 133—141.
- 1965, Топонимические ареалы на *-вей* и *-вожа* на русском Севере. — Вопросы финно-угорского языкознания, вып. 3, Москва, 29—34.
- 1969, Происхождение основных пластов субстратной топонимии русского Севера. — ВЯ, № 5, 42—54.
- 1976, Вашка и Вага. — Русская речь, № 1, 93—97.
- 1980, Географические названия Урала. Краткий топонимический словарь, Свердловск.
- 1985, Топонимия Урала. Учебное пособие, Свердловск.
- Мурзаев Э. М. 1984, Словарь народных географических терминов, Москва.
- Серебренников Б. А. 1970, Из области этимологии слов уральских языков. — Вопросы финно-угроведения V, Йошкар-Ола, 144—147.
- Смирнов И. Н. 1891, Пермьки. Историко-этимологический очерк. (Известия общества археологии, истории и этнографии при императорском Казанском университете, т. IX, вып. 2), Казань.
- Тепляшина Т. И. 1967, О способах образования топонимов бассейна реки Чепцы. — Вопросы финно-угорского языкознания, вып. 4, Ижевск, 211—233.
- 1968, Специфика удмуртской топонимии. — Географические названия Прикамья, Пермь, 95—99.
- Широбокова О. В. 1985, Из наблюдений над северноудмуртской микротопонимией. — Топонимия Урала и Севера Европейской части СССР. Сборник научных трудов, Свердловск, 126—128.
- Joki, A. J. 1973, Uralier und Indogermanen. Die älteren Berührungen zwischen den uralischen und indogermanischen Sprachen, Helsinki (MSFOu 151).
- Lakó, Gy. 1965, A magyar hangállomány finnugor előzményei, Budapest.
- Sjögren, J. A. 1861, Gesammelte Schriften. Bd. I. Historisch-ethnographische Abhandlungen über den finnisch-russischen Norden, St.-Petersburg.
- Uotila, T. E. 1933, Zur Geschichte des Konsonantismus in den permischen Sprachen, Helsinki (MSFOu LXV).
- Vasmer, M. 1936, Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas IV. Die ehemalige Ausbreitung der Lappen und Permier in Nordrussland. — Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse, XVI—XX, Berlin, 176—270.

ADOLF TURKIN (Tallinn)

#### HYDRONYMISCHE TERMINI DER KOMI-SPRACHE UND IHR ANTEIL BEI DER BILDUNG VON TOPONYMEN

Gegenstand dieser Abhandlung sind folgende hydronymische Termini der Komi-Sprache: *ва* 'Wasser, Fluß', *ю* 'Fluß', archaische Form *-юг* (*-юга*), *эль* 'Waldflüßchen' *ошмӧс* 'Brunnen; Quelle', *мӧс* 'Quelle; Flüßchen, aus Quelle entsprungener Fluß', *шор* 'Bach', *вей* (*вий*, *вый*) 'Nebenfluß, Flüßchen, Bach', *вож* 'Zufluß; Becken', *гӧн* 'kleiner See; Grube'; *вад* 'Waldsee', *ты* 'See', *саридз* 'Meer'. Anhand der etymologischen Analyse werden diese Begriffe gleichfalls quantitativ und nach dem Verbreitungsgebiet charakterisiert. Mittels des hydronymischen Materials aus dem gesamten permischen Sprachraum läßt sich feststellen, in welchem Maße die Termini bei der Bildung von Toponymen beteiligt gewesen sind. Zur Erleichterung der Analyse sind alle Termini in einzelne semantische Gruppen eingeteilt worden.